



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 10 april 2008 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend omwille van het feit dat de benamingen en opschriften in het gemeentehuis niet overal tweetalig zijn. De klager haalt de volgende eentalige vermeldingen aan:

- op de tweede verdieping worden de kabinetten van de Burgemeester en Schepenen, de huwelijkszaal en zelfs de benaming van de Schepenen voor Vlaamse Aangelegenheden enkel in het Frans aangeduid;
- bustes en gedenkplaten van de gewezen burgemeesters in de hal zijn eentalig Frans;
- teksten die deel uitmaken van versieringen van de verdieping zijn eveneens eentalig Frans.

*

* *

U deelde aan de VCT mee dat de bewegwijzering van het gemeentehuis wordt herzien en dat er bijzondere zorg zal worden besteed aan de tweetaligheid van de aanwijzingen. Anderzijds wees u erop dat het belangrijk is een onderscheid te maken tussen de tweetalige aanwijzingen die dagelijks toelaten de burgers temidden van hun gemeentehuis te begeleiden, en de decoratieve elementen (kunstwerken...) die bijdragen tot de schoonheid van de plaats en die voor het merendeel gerealiseerd werden in de vorige eeuw. Het gelijkvloers en de eerste verdieping van het gemeentehuis werden geklasseerd door de Koninklijke Commissie van Monumenten en Landschappen en geen enkele wijziging mag aangebracht worden. De decoraties, vensterramen,... zijn geklasseerde elementen. Het is dus onmogelijk om een vertaling te voorzien van deze eentalige “historische” elementen.

*

* *

In navolging van artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en in het Frans.

De opschriften die zijn aangebracht in het gemeentehuis dienen dan ook in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn.

Dit geldt voor de aanduidingen van de kabinetten van de Burgemeester en de Schepenen, van de verschillende zalen, en alle informatie in verband met de bewegwijzering.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond in de mate dat niet alle bovengenoemde opschriften tweetalig zijn.

Zij neemt nota van uw mededeling dat de bewegwijzering van het gemeentehuis wordt herzien en dat er bijzondere zorg zal worden besteed aan de tweetaligheid van de aanwijzingen.

Wat de eentalige opschriften betreft die verwerkt zijn in de decoratieve elementen en kunstwerken, zoals ondermeer de bustes en gedenkplaten van de gewezen burgemeesters, oordeelt de VCT dat zij omwille van hun historische waarde kunnen behouden blijven. Wanneer evenwel nieuwe inscripties of decoraties zouden worden aangebracht, dan gelden de SWT en moeten deze zowel in het Nederlands als in het Frans gesteld zijn (zie adviezen NA 32.459-32.462/II/N en 38.238/II/N).

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS